

SOLUTION M-FIX SL

ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

User guide

AR

EN

RU

UA

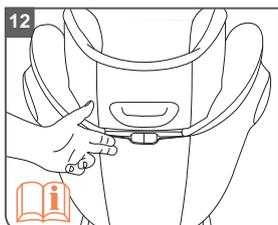
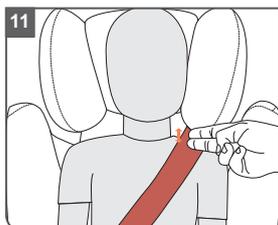
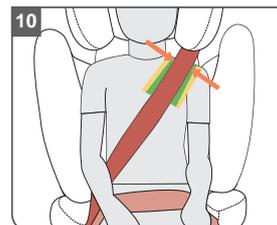
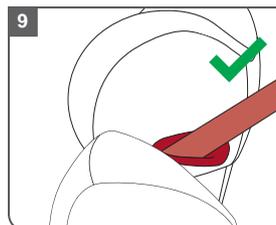
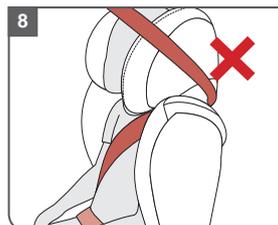
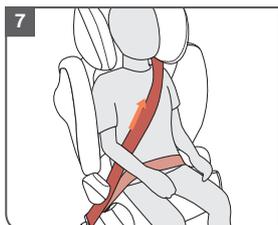
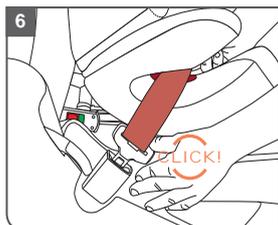
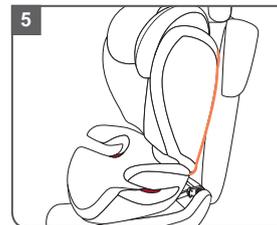
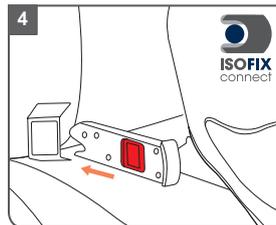
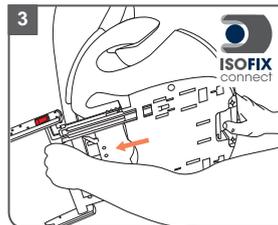
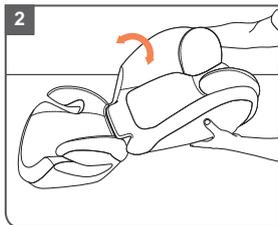
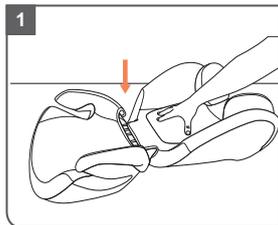
EE

LV

LT

TR

(2/3 مجموعة موجزة) تعليمات موجزة – **AR** | **EN** – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | **RU** – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг)
UA – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг) | **EE** – Lühike juhis Grupp 2/3 (15-36 kg) | **LV** – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg)
LT – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg) | **TR** – Özet Talimatlar Grup 2/3 (15-36 kg)



AR – تحذير! دون الحصول على موافقة من وزارة التأهيل، ويمكن أن مقعد سيارة الطفل لا يكون غير قابل للتغيير أو إضافة مكونات بأي شكل من الأشكال. ويمكن إجراء تصويبات فقط من قبل شخص مؤهل. وبذلك يجب عليهم دائما استخدام المكونات الأصلية جزء التبعية فقط. عدم الامتثال لمتطلبات السلامة فوق سيؤدي إلى مقعد سلامة و ضمان سلامة. تحذير! مقعد سلامة الطفل يوفر الحماية المثلى لطفلك إذا كنت محاولة التعليمات بالضبط.

5 | المحتويات

AR

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

6 | CONTENT

EN

RU - ВНИМАНИЕ! Без подтверждения сертификата, детское автокресло не может быть изменено или дополнено. Ремонт может выполняться только уполномоченным для этого лицом. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к отмене действия гарантии на продукт.

ВНИМАНИЕ! Автокресло обеспечивает безопасность вашего ребенка только в том случае, если вы внимательно следовали инструкциям по использованию.

6 | КОНТЕХТ

RU

43 | ЗМІСТ

UA

UA - УВАГА! Без схвалення офісу з сертифікації, дитяче автокрісло не може бути змінене жодним чином. Ремонт може виконуватися тільки уповноваженою особою. Можна використовувати тільки оригінальні аксесуари та запасні частини. Недотримання вищезгаданих умов призводить до того, що захисна функція автокрісла не гарантується.

УВАГА! Дитяче автокрісло забезпечить оптимальний захист вашої дитини лише якщо ви чітко будете слідувати інструкціям по застосуванню.

44 | SISUKORD

EE

EE - HOIATUS! Turvatooli ei tohi mitte mingit moodi modifitseerida, välja arvatud selleks tootjalt loa saanud isik Parandusi tohib teostada ainult selleks volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaal varuosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevalt toodud nõudeid ei täideta ei kehti turvatoolele enam garantiit.

HOIATUS! Turvatool pakub optimaalset kaitset teie lapsele ainult siis, kui te järgite väga täpselt kasutusjuhendis olevaid instruksioone.

44 | SATURS

LV

81 | TURINYS

LT

LV - BRĪDINĀJUMS! Bez sertifikācijas iestādes atļaujas, autosēdekļis nedrīkst tikt modificēts vai papildināts jebkādā veidā. Autosēdekļa remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarota persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas preces remontam. Neievērojot augstāk minēto, vairs netiek garantētas autosēdekļa drošības funkcijas.

BRĪDINĀJUMS! Autosēdekļis nodrošina optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas norādījumiem.

82 | İÇİNDEKILER

TR

LT - ĮSPĖJIMAS! Be gamintojo leidimo autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas atliekamas tik autorizuoto asmens. Taisyrai gali būti naudojamos tik originalios detalės ir aksesorai. Aukščiau išvardintų nurodymų nepaisymas įtakos apsauginę kėdutės funkciją ir jai nebebus taikomas garantija.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė garantuoja optimalią apsaugą tik tuo atveju, jei detaliai laikomasi instrukcijos.

TR - UYARI! Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan çocuk oto koltuğu değiştirilemez veya koltuğun üzerine eklem yapılamaz. Onarımlar yalnızca bu yetkiye sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Onarımlarda yalnızca orijinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması halinde çocuk oto koltuğunun koruyucu işlevi garanti kapsamından çıkacaktır.

UYARI! Kullanım talimatlarını düzgün bir şekilde izlediğiniz takdirde çocuk oto koltuğu çocuğunuz için üst düzey koruma sunar.



شهادة

CYBEX SOLUTION M-FIX SL

سأرل دن سرجو رهظلا دن سرج عم د عقم تداس و
أوصت ل:

العمر: من 3 إلى 12 سنوات

الوزن: 15-36 جنيهه

ارتفاع الجسم ما يصل إلى 150 بوصة

مناسبة فقط للحصول على مقاعد السيارة مع ثلاث نقاط أحزمة التلقائي

وافق وفقا ل ECE 16 أو فرض معيار مماثل

ECE R 44/04، مجموعة، 15-36 2/3 رطل

عزيزي العميل،

شكرا لكم CYBEX SOLUTION M-FIX SL مقعد سيارة الطفل. كانت السلامة والراحة وسهولة الاستخدام أهم المبادئ المطبقة على تطوير مقعد السيارة الطفل CYBEX SOLUTION M-FIX SL. يرصد هذا المنتج يخضع لإجراءات ضمان الجودة الخاصة ويوفر متطلبات أكثر صرامة من متطلبات السلامة.

اهتمام! دائما إبقاء هذه التعليمات في متناول اليد (مثلا مقصورة للجزء الخلفي من مسند الظهر).

اهتمام! اللوائح الخاصة بكل بلد (على سبيل المثال حول مقعد الطفل الترميز اللوني) والتي قد تختلف في المطهر. ومع ذلك، فإن المنتج لا يؤثر على أداؤها السليم.



ECE-R44-04

UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

CERTIFICATION

CYBEX SOLUTION M-FIX SL

seat cushion with backrest and headrest

Recommended for:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation 16 or a comparable standard

ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

ОДОБРЕНИЕ

CYBEX SOLUTION M-FIX SL с подушкой

безопасности, спинкой и подголовником

Рекомендовано для:

Возраст: примерно с 3 до 12 лет

Вес: от 15 до 36 кг

Рост: до 150 см

Подходит только для машин с автоматической трехточечной системой ремней безопасности в соответствии с правилом ECE 16 или со стандартом ECE R 44/04, группа 2/3, от 15 до 36 кг

اهتمام! دائما إبقاء هذه التعليمات في متناول اليد (مثلا مقصورة للجزء الخلفي من مسند الظهر).

DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing the CYBEX SOLUTION M-FIX SL child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

NOTE! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

! **WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CYBEX SOLUTION M-FIX SL must be used as described in these instructions.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

Благодарим вас за то, что вы выбрали детское автокресло CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Безопасность, комфорт и простота в использовании были основными принципами, примененными к разработке детского автокресла CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Данный продукт изготовлен с учетом специальных мер по обеспечению качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Всегда храните данные инструкции под рукой (напр. в специальном отделении на спинке).

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Соответствуя региональным правилам (например, различиям в цвете детских автокресел), характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

! **Внимание!** Чтобы обеспечить безопасность вашего ребенка, CYBEX SOLUTION M-FIX SL должно использоваться следую данным инструкциям.

2	تعليمات قصيرة
4	شهادة
8	التثبيت الأول
10	صحيح وضع مقعد السيارة
12	ضمان مقعد السيارة نظام ISOFIX الطفل باستخدام الاتصال
14	التكيف مع حجم الجسم
14	إزالة CYBEX SOLUTION M-FIX
16	وضع مقعد السيارة
16	يشد حزام الأمان لطفلك
18	هل طفلك تأمين بشكل صحيح؟
20	علاج
22	إزالة غطاء مقعد
22	إزالة الدعم غطاء الرأس
22	إزالة الكتف غطاء الاستغناء
24	إزالة الغطاء الداعم
24	تنظيف
24	ما يجب القيام به عقب وقوع حادث
24	خدمة المنتج الحياة
26	تصرف
26	الكفالة

CONTENT

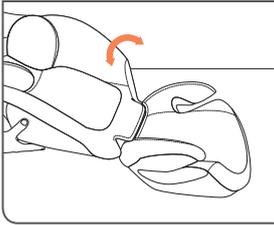
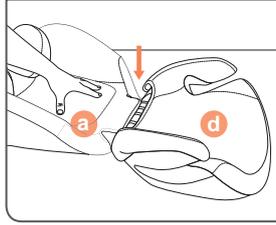
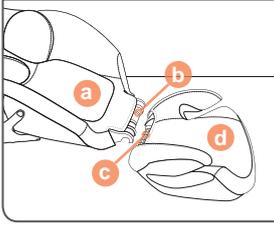
SHORT INSTRUCTION	2
CERTIFICATION	4
FIRST INSTALLATION.....	9
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE	11
SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM.....	13
ADAPTING TO BODY SIZE	15
REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION M-FIX SL.....	15
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE	17
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT.....	17
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?	19
CARE & MAINTENANCE.....	21
REMOVING THE SEAT COVER	23
REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT	23
REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART.....	23
REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER.....	25
CLEANING.....	25
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT	25
PRODUCT SERVICE LIFE.....	25
DISPOSAL	27
WARRANTY CONDITIONS.....	27

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ	2
ОДОБРЕНИЕ.....	4
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА.....	9
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА.....	11
ЗАЩИТА АВТОКРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT.....	13
ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА	15
ДЕМОНТАЖ CYBEX SOLUTION M-FIX SL.....	15
ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ	17
ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ.....	17
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?	19
УХОД И УСТАНОВКА.....	21
СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА	23
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА.....	23
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА	23
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА.....	25
ЧИСТКА.....	25
КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ	25
СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА.....	25
УТИЛИЗАЦИЯ.....	27
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	27
РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА.....	28
АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ.....	30

التثبيت الأول

مجمع مقعد الطفل مقعد معززة (D) ومسند الظهر (A) مع ارتفاع قابل للتعديل مسند الرأس. فقط مزيج من الاثنين معا أجزاء يوفر أفضل حماية وراحة طفلك.



تحذير! أجزاء من CYBEX SOLUTION M-FIX SL لا ينبغي أن تستخدم وحدها أو بالاشتراك مع معززة، مسند الظهر، أو المخدات من غيرها من الشركات المصنعة أو سلسلة من المنتجات المختلفة. في مثل هذه الحالات، فإن التأهيل تنتهي في وقت قريب.

ربط مسند الظهر (A) التعزيز (D) من قبل السنانير (B) على المحور (C) من التعزيز (D).

تحذير! يرجى التأكد من قطع من البلاستيك لمقعد الطفل لا يتم ضغط (على سبيل المثال عن طريق تعطيل باب السيارة أو عند ضبط المقعد الخلفي).

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

! **WARNING!** The parts of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

! **WARNING!** Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское кресло состоит из доп. подушки сидения (d) и спинки (a) с регулируемым подголовником. Только вместе обе составляющие обеспечивают наилучшую защиту и комфорт вашего ребенка.

! **ВНИМАНИЕ!** Части CYBEX SOLUTION M-FIX SL не должны быть использованы отдельно или в комбинации с подушками сидения, спинками или подголовниками других производителей или в продуктах других серий выпуска. В таких случаях сертификат теряет силу.

Прикрепите спинку (a) к подушке сидения (d), подключив направляющий выступ (b) к оси (c) подушки сидения (d).

! **ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, убедитесь, что все пластиковые части автокресла не зажимаются (напр. при закрытии двери машины или при регулировке заднего сидения).

صحيح وضع مقعد السيارة

مقعد الطفل بنظام الشد من ISOFIX يمكن إستخدامه على جميع مقاعد المركبات المزودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية بثلاث إتجاهات والمصادق على إستخدامها عالمياً حسب ما ورد في دليل إستخدام المركبة.



تحذير! المقعد ليست مناسبة للإستخدام مع نقطتين أو حزام الأمان. إذا كان يتم تأمين حزام الأمان برصيد نقطتين، ويمكن لحادث تسبب إصابات خطيرة وقاتلة للطفل.

شهادة، يمكن توصيل شبه "أنظمة ضبط النفس عالمية إلى السيارة باستخدام ISOFIX الاتصال (O). لهذا السبب، يمكن ISOFIX الاتصال أن تستخدم إلا في بعض المركبات. انظر القائمة المرفقة نوع السيارة المرخصة المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث نسخة -www.cybex.com في حالات استثنائية، مقعد سيارة الطفل يمكن استخدامها في مقعد الراكب الأمامي. يرجى ملاحظة ما يلي في هذه الحالة:

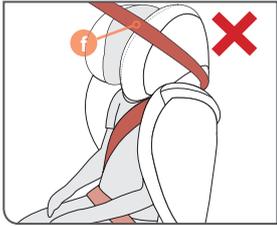
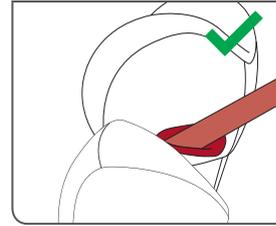
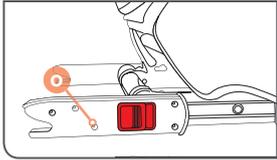
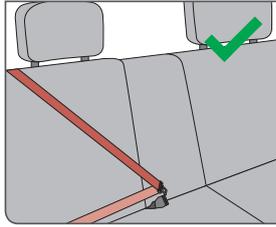
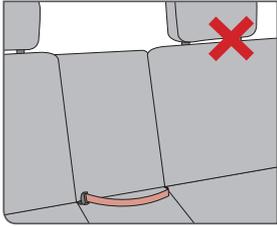
- سيارات مع أكياس الهواء، لديك لدفع مقعد الراكب بقدر ما يعود وقت ممكن. عند القيام بذلك، ومع ذلك، تأكد من كبار نقطة المفصلي حزام الأمان هو وراء أعلى نقطة دخول سلامة حزام الأمان.
- تطبيق دائما مع توصيات مصنع المركبة.

تحذير! حزام قطري (و) يجب أن يعود إلى أصله يعود إلى ضرب لها البقاء في السيارة والمقعد الأمامي. إذا كان من غير الممكن لضبط مقعد في هذا السبيل، على سبيل المثال عن طريق الضغط على مقعد السيارة إلى الأمام أو استخدام مختلف مقعد مقعد، سيارة طفل لا يصلح لسيارتك.

تحذير! البضائع أو الأشياء الأخرى في السيارة التي قد تسبب إصابات في حادث يجب دائما أن يكون المضمون بشكل صحيح. وإلا، قد يكون طرح، مما تسبب في إصابات قاتلة.

تحذير! أي مقعد سيارة الطفل يمكن استخدامها تواجه مقاعد السيارات جنباً إلى جنب مع اتجاه السفر. يسمح استخدام مقعد سلامة الطفل التي تواجه الوراثة المقاعد المسموح بها، على سبيل المثال فان أو حاولة صغيرة، قدمت مع الإقامة لنقل شخص بالغ. ملاحظة لا تقم بإزالة ضبط النفس رأسه عندما مقعد السيارة تم تثبيت يواجه الاتجاه المعاكس للسفر! حتى لو كنت لا تستخدم مقعد سيارة الطفل يجب أن يكون دائما مضمونة مع حزام المقعد. وينطبق هذا حتى إذا كان الطفل هو سيارة أمانة باستخدام نظام ISOFIX اتصال. أي مقعد سيارة الطفل يمكن تأمين الركاب الآخرين تؤدي نفسك حتى عندما يتم تنفيذ الكبح في حالات الطوارئ أو في حالة وجود مناوشات.

اهتمام! لا تترك طفلك دون مراقبة في السيارة.



POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE



The CYBEX SOLUTION M-FIX SL with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for “universal” use.

! WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



ISOFIX
connect

A ‘semi-universal’ certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (o). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version

from www.cybex-online.com.

In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

! WARNING! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

! WARNING! Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

NOTE! Never leave your child unattended in the vehicle.

ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА



Автокресло с убранными креплениями ISOFIX может быть установлено на любое сиденье автомобиля, оборудованное автоматическими трехточечными ремнями безопасности и обозначенное в инструкции автомобиля для «универсального» использования.

! ВНИМАНИЕ! Автокресло не подходит для использования с двухточечными или поясными ремнями. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.



ISOFIX
connect

Утверждение о «полууниверсальности» предоставляется для креплений с использованием блокируемых ручек CONNECT ISOFIX (o). По этой причине, CONNECT ISOFIX может быть использован только в определенных транспортных средствах. Пожалуйста, обратитесь к списку утвержденных автомобилей. Последний список можно найти в Интернете на www.cybex-online.com.

In exceptional cases, автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сидении. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности, сиденье должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом, однако, убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

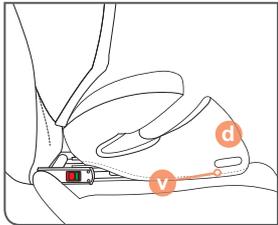
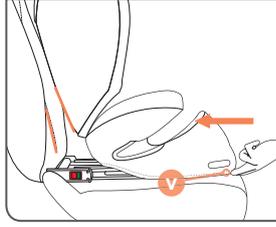
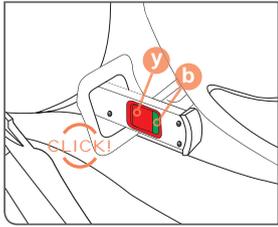
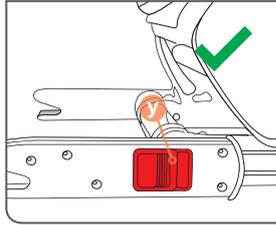
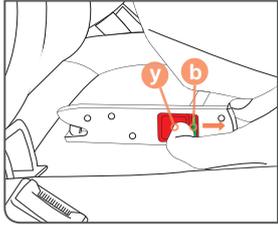
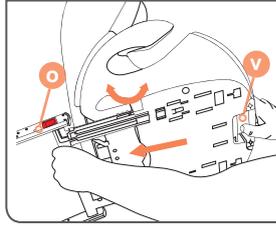
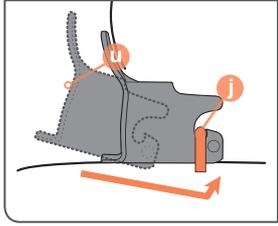
! ВНИМАНИЕ! Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, предназначенное для детского кресла не подходит для вашего автомобиля.

! ВНИМАНИЕ! Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привести к смертельному исходу.

! ВНИМАНИЕ! Детское сиденье не может быть использовано на автомобильных сиденьях, стоящих в сторону направления движения. Использование детского кресла разрешается на задних сиденьях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на перевозку кресла. Пожалуйста, обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сиденьях! Даже если оно не используется, детское сиденье всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Это распространяется даже на те случаи, когда ребенок уже был пристегнут с использованием системы CONNECT ISOFIX. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже если вы жмете на тормоз или попадаете в незначительную аварию.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка одного в машине без присмотра.

ضمان مقعد السيارة نظام ISOFIX الطفل باستخدام الاتصال



الاتصال باستخدام نظام ISOFIX، يمكنك إصلاح CYBEX SOLUTION سيارة M-FIX SL، وبالتالي زيادة سلامة طفلك. ما زال يحتاج الطفل في أن المضمون مع حزام ثلاث نقاط من سيارتك.



- أدخل ISOFIX أدلة المقدمة (ش) مع أطول حزم تصل إلى نقطتين ISOFIX ثابت (J). في بعض السيارات، فمن الأفضل للحصول على مساعدات أدلة ISOFIX (ش) في الاتجاه المعاكس.

يرجى الملاحظة! نقاط التثبيت ISOFIX (ي) هما مقاطع معدنية لتقع كل مقعد ومسند الظهر بين سطح جلوس ومقعد السيارة. عندما تكون في شك، والتشاور دليل سائق سيارتك.

- استخدام مقبض تعديل (ت) تحت وسادة مقعد (D)
- سحب اثنين من الأسلحة ISOFIX الاتصال القفل (س) لأنها سوف تذهب.
- الآن تدوير اتصال ISOFIX قفل الأسلحة (180 O) درجة، بحيث تواجه اتجاه أدلة ISOFIX (ش).

يرجى الملاحظة! قبل النقر على الأسلحة اتصال (O ISOFIX) نقطة ISOFIX ثابت (J)، والتحقق من أزرار إطلاق سراح (ذ). إذا كانت مؤشرات السلامة الخضراء (B) هي، يجب عليك أولاً إطلاق سراح الأسلحة ISOFIX الاتصال قبل أن ينضم إلى القفل عن طريق الضغط وسحب على زر تحرير (ذ). كرر العملية إذا لزم الأمر مع الذراع مع القفل الثاني.

انقر الصوت ملاحظته عند قفل الذراع ISOFIX ربط قفل بشكل صحيح في مكانه مع نقاط التثبيت ISOFIX.

- دفع اثنين تأمين الأسلحة (O) مدربين ISOFIX (ش) وتخوض في مكانها حتى نقاط ISOFIX دائمة مع الأصوات "نقرة".
- تأكد من أن مقعد آمن من خلال محاولة الخروج من ISOFIX أدلة (ش) عليه.
- ويجب أن تكون سلامة المؤشر الأخضر (B) الأن مرئية بشكل واضح على إطلاق سراح اثنين من الأزرار الحمراء (ص).
- الآن يمكنك استخدام ذراع ضبط (ت) كجزء من (D) موقف مقعد سيارة M-FIX SL الطفل CYBEX SOLUTION.

يرجى الملاحظة! يرجى ملاحظة هذا البند "وضع مقعد السيارة".

SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX SOLUTION M-FIX SL to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (u) in the opposite direction.

NOTE! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (v) under the seat cushion (d)
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (u).

NOTE! Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms (o) into the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (y). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the ISOFIX guides (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL child car seat position.

NOTE! Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

ЗАЩИТА АВТОКРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT



С помощью системы ISOFIX-CONNECT, вы можете закрепить CYBEX SOLUTION M-FIX SL в автомобиле, тем самым увеличивая безопасность вашего ребенка. Ваш ребенок будет в безопасности с помощью трехточечного ремня безопасности вашего автомобиля.

- Вставьте комплектующее (u) с ремнем вверх в двух точках крепежа ISOFIX (j). В некоторых автомобилях, лучше монтировать комплектующее (u) в обратном направлении.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Точки крепежа ISOFIX (j) это два металлических зажима для каждого сиденья, и они расположены между спинкой и сидением машины. В случае сомнений, обратитесь к «руководству водителя».

- Используйте рычаг регулировки (v) под подушкой сидения (d).
- Потяните за два запорных рычага ISOFIX-CONNECT (o) пока они не сдвинутся.
- Прокрутите рычаги ISOFIX-CONNECT (o) на 180° так, чтобы они были повернуты к комплектующим (u).

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Перед присоединением запорных рычагов ISOFIX-CONNECT (o) к точкам крепежа ISOFIX (j), проверьте кнопку деблокировки (y). Если зеленые индикаторы безопасности (b) видимы, первым делом вы должны отпустить запорные рычаги ISOFIX-CONNECT перед присоединением, далее нажмите и удерживайте кнопку деблокировки (y). Повторите то же самое со вторым запорным рычагом, если требуется. Вы услышите щелчок, когда запорный рычаг ISOFIX-CONNECT правильно встанет на место точек опоры ISOFIX.

- Вставьте два рычага запора (o) в комплектующее (u) пока они не встанут на место в крепежных точках, и вы не услышите щелчок.
- Убедитесь, что сидение установлено: попробуйте вытолкнуть его из держателей (u).
- Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть отчетливо виден на двух красных кнопках деблокировки (y).
- Теперь вы можете использовать регулировочный рычаг (v) на раме (d) детского CYBEX SOLUTION M-FIX SL.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сидения в автомобиль».



تحذير! لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة قطعياً. الأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل ترتفع حرارتها مع أشعة الشمس ويمكن أن تصيب طفلك بالحروق. إحمي طفلك ومقعد السيارة من التعرض المباشر للشمس (على سبيل المثال عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقعد).

التكيف مع حجم الجسم

- ومن ثم يمكن تعديل مقعد للجسم طفلك ببساطة عن طريق استخدام مسند الرأس قابل للتعديل (E). لذلك، وسحب مستوى مباراة (H) حتى فتح مسند الرأس (E).
- تعديله حتى لا يكون هناك مجال لاثنتين من أصابعه بين (حوالي 2 سم) الحافة السفلية للمسند الرأس (E) والكتف الطفل.

تحذير! هو الأمثل الوحيد اللوح الأمامي (E) لتقديم أقصى قدر من الحماية والراحة للطفل مع ضمان أن الحزام قطري يمكن تركيبها بشكل سلس. ذروة CYBEX SOLUTION M-FIX SL يمكن تعديلها لأحد المناصب الاثني عشر.

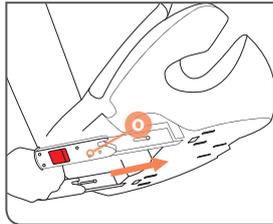
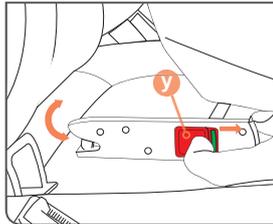
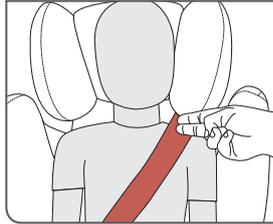
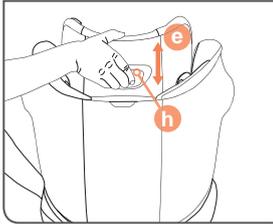
إزالة CYBEX SOLUTION M-FIX SL

اتبع خطوات التثبيت في ترتيب عكسي.

- قفل ISOFIX تأمين الأسلحة (O) على كلا الجانبين عن طريق الضغط على الزر الأحمر الافراج عن (ص) وتسحب لهم مرة أخرى في نفس الوقت.
- سحب أدلة مقعد ISOFIX (ش).
- وتناوب على تأمين الأسلحة (180) O.
- تحويل ذراع ضبط (ت) كجزء من (D) إلى CYBEX SOLUTION M-FIX SL وتأمين دفع لأنها سوف تذهب.



تحذير! قبل للطي الأسلحة انغلاق (س)، وأنت ليس فقط حماية مقعد السيارة، ولكن أيضا الأسلحة قفل نظام ISOFIX الاتصال من الأوساخ والضرر.



! WARNING! Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

! ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра. Пластиковые элементы автокресла могут нагреться под солнечными лучами и ребенок может получить ожоги. Защитите ребенка и автокресло от прямых солнечных лучей (например накрыв легким светлым покрывалом или пледом).

ADAPTING TO BODY SIZE

- The seat can be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers (ca. 2 cm) between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

NOTE! Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly. The height of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL can be adjusted to one of twelve positions.

REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL and push the locking arms in as far as they will go.

NOTE! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

- Кресло легко может быть построено под вашего ребенка с использованием регулируемого подголовника (e). Для этого потяните уровень регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (e).
- Регулируйте его таким образом, чтобы было место для двух пальцев (около 2 см) между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Только оптимально настроенный подголовник (e) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно. Высота CYBEX SOLUTION M-FIX SL может быть отрегулирована в одно из 12 положений.

ДЕМОНТАЖ CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Выполните действия по установке в обратном порядке.



- Разблокируйте запорные рычаги ISOFIX (o) на обеих сторонах, нажав красные кнопки деблокировки (y) и одновременно потянув их.
- Вытащите сиденье из крепежных комплектующих ISOFIX (u).
- Поверните запорные рычаги (o) на 180 градусов.
- Используйте рычаг регулировки (v) на раме (d) CYBEX SOLUTION M-FIX SL и потяните запорные рычаги, пока они не сдвинутся.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! При складывании запорных рычагов (o), вы не только защищаете сиденье автомобиля, но и рычаги системы CONNECT ISOFIX от грязи и повреждений.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (v).
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.



WARNING! The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

NOTE! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.



WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.



WARNING! Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK".

ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.



- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (а) CYBEX SOLUTION M-FIX SL полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское кресло не должно находиться в вертикальном положении. При необходимости, вы можете отрегулировать расстояние с помощью запорного рычага (v).
- Если подголовник в автомобиле прижат к сидению, вытащите его или совсем уберите (для исключений, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (а) идеально подойдет практически к любому наклону сидения автомобиля.



ВНИМАНИЕ! Вся поверхность спинки кресла CYBEX должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете положить по нему одеяло или полотенце. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.



ВНИМАНИЕ! Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Посадите ребенка в автокресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.



ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

2. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите щелчок.

3. وبعد ذلك، وضع حزام الأمان (ن) أقل أدلة حزام (ك) من مقعد السيارة الطفل.
 4. الآن شد الحزام قطري (F) ربط بحزم حزام الأمان (ن). تشديد الحزام يجلس، كان ذلك أفضل يوفر الحماية من الأذى. يجب إدخال الجانب من مشبك معدني لحزام (L)، حزام قطري (F) حزام اللفة (ن) معا في الحزام المنخفض (ك).

تحذير! لم يتم السيارات مشبك معدني لحزام (L) لعبور الجزء الخلفي من الذراع. إذا كان حزام طويل جدا، مقعد السيارة الطفل هو مناسب للاستخدام في هذا الموقف في السيارة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع مقعد الطفل.

5. كان حزام اللفة (ن) أن يكون الطعام من خلال أدلة حزام أسفل (ك) على جانبي المقعد (D).

تحذير! علم طفلك من البداية لضمان دائما حزام ضيق، وإذا لزم الأمر، وكيفية ربط الأحزمة على البطون أنفسهم.

تحذير! يجب أن يكون حزام اللفة (ن) عند أدنى مستوى ممكن على كلا الجانبين على طول المنشعب من طفلك له تأثير الأمتل في حالة وقوع حادث.

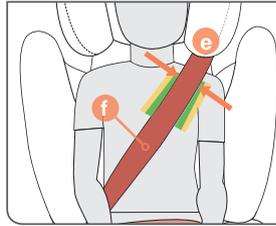
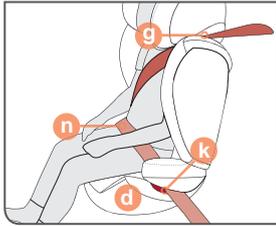
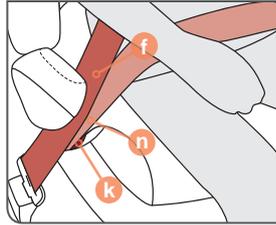
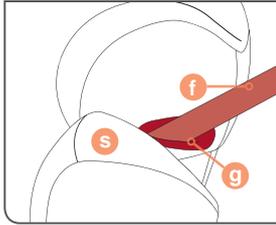
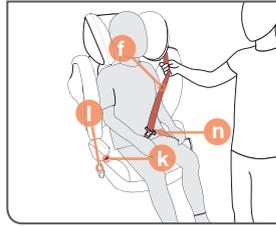
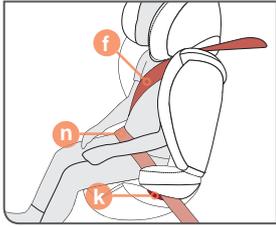
6. أدخل الأن الحزام قطري (و) من خلال الجزء العلوي من حزام دليل (G) مسند الرأس (E) إلى أن يصبح في دليل الحزام.

تأكد من أن الحزام القطري (f) يقع في المنطقة ما بين الكتف من الخارج وعنق طفلك. عند الضرورة، قم بضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. ارتفاع مسند الرأس (e) يمكن أن يتم ضبطه بينما تكون داخل المركبة.

هل طفلك تأمين بشكل صحيح؟

لضمان سلامة الأمتل لطفلك، يرجى مراجعة دائما قبل بدء الرحلة

- تم تغذية حزام اللفة (ن) من خلال أدلة حزام أسفل (ك) على جانبي المقعد (D).
- حزام قطري (F) على مشبك معدني لحزام أيضا تم تغذيتها من خلال دليل حزام السفلي (ك) من المقعد.
- تم تغذية حزام قطري (و) من خلال دليل حزام (G) تحمل علامة حمراء في بقية الكتف (E).
- ويتم تغذية حزام قطري (F) مرة أخرى.
- كل حزام ضيق ضد جسم طفلك وليس مشوهة.



3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

! **WARNING!** The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your child car seat.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! **WARNING!** The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

3. Далее, поместите поясной ремень (n) в нижние направляющие ремня (k) детского автокресла.
4. Теперь вытяните диагональный ремень (f) плотно до затягивания поясного ремня (n). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (l), диагональный ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (k).

! **ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня автомобиля (l) не должна пересекать подлокотник. Если ремни слишком длинные, детское автокресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. При сомнениях, обратитесь к производителю детского автокресла.

5. Поясной ремень (n) должен проходить через нижние направляющие ремня (k) на обеих сторонах подушки сиденья (d).

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

! **ВНИМАНИЕ!** Поясной ремень (n) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.

6. Теперь проведите диагональный ремень (f) через верхнюю направляющую ремня (g) в подплечник (e), пока он не окажется внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (f) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. Если необходимо, отрегулируйте высоты подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (e) может быть отрегулирована прямо в машине.

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

- поясной ремень (n) был проведен через нижние направляющие ремня (k) по обе стороны от подушки сиденья (d).
- диагональный ремень (f) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (k) сидения.
- диагональный ремень (f) был подан через направляющую ремня (g), отмеченную красным цветом на подплечнике (e).
- диагональный ремень (f) откинут назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

علاج

للتأكد من أن مقعد سيارة الطفل ويوفر أقصى قدر من الحماية، فمن الضروري أن تدفع الانتباه إلى ما يلي:

- كل الأجزاء الرئيسية من مقعد سيارة الطفل يجب أن يتم فحص بانتظام عن الضرر. ويجب أن تكون المكونات الميكانيكية خالية من العيوب.
- فمن الضروري لضمان عدم وجود مقعد سيارة الطفل معلقة من العناصر القاسية مثل السيارة أو القطار جلسة الباب، والتي يمكن ان تضر به.
- عندما تتعرض لصدمة بالغة، على سبيل المثال بعد حادث تحطم طائرة، يجب أن يتم التحقق على مقعد سيارة الطفل من قبل الشركة المصنعة.

تأكد من أن يتم استخدامه فقط الأصلي CYBEX غطاء مقعد، وغطاء عنصرا رئيسيا في مكان مقعد. يغطي الغيار هي متاجر التجزئة المتخصصة المتاحة.

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

إزالة غطاء مقعد

ويتكون غطاء مقعد الطفل تتكون من ثلاثة أجزاء (رفرف اللوح الأمامي، اللوح وتغطي جزءا من الكتف، وتغطي مكبر للصوت و / أو الدورة تغطية السطح) يتم الانتهاء هذا يغطي وسادة السلامة. ويغطي مقعد هي ثلاثة قنوات على حافة الرهن مقعد غطاء الطفل وعقدت موقف في عدة أماكن بواسطة أزرار (انظر الصورة). مرة واحدة يتم تحرير كافة الأزرار، الأجزاء الفردية من الغطاء يمكن إزالتها من القنوات تغطية القناة.

لوضع غطاء على المقعد، والمضي قدما في الترتيب المعاكس كما إزالتها.



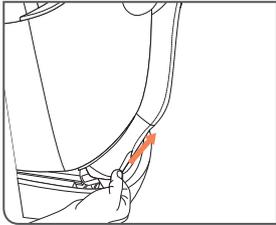
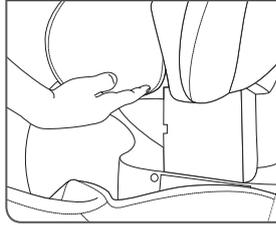
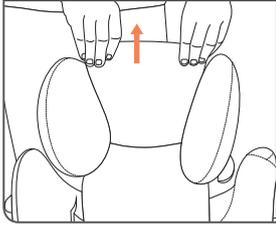
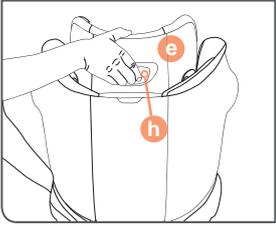
تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل دون غطاء أبداً.

إزالة الدعم غطاء الرأس

الإفراج زري على كل جانب من الجزء الخلفي من منطقة الكتف. سحب التغطية تغطية قناة المرفق.

إزالة الكتف غطاء الاستغناء

سحب التغطية تغطية قناة المرفق.



REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of three parts (headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).

The three covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image). Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

! **WARNING!** The child car seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Чехол кресла для младенцев состоит из три частей (наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения). Это дополняется чехлом для подушки безопасности.

Три чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото). После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.

! **ВНИМАНИЕ!** Детское сидение не должно использоваться без чехла.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

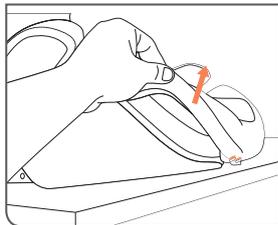
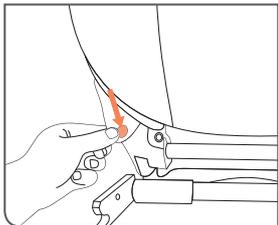
выньте две кнопки с каждой стороны задней части подплечника. Снимите чехол с его крепления.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

Снимите чехол с его крепления.

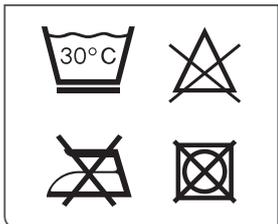
إزالة الغطاء الداعم

قم بفك الأزرار الأربعة على الجبهة من غطاء مقعد والخلفية. الآن، وسحب غطاء على مقاعد ومقعد السطح.



تنظيف

تحذير! يمكن غسلها غطاء فقط في 30 ° C مع برنامج غسيل لطيف. الغسيل في أكثر من 30 ° C يمكن أن يسبب تلون من الغطاء النسيج. يرجى غسل غطاء منفصل عن الغسيل والجافة آخرين في مجفف! لم تجف الغطاء في ضوء الشمس المباشر! وقطع من البلاستيك يمكن تنظيفها مع منظف معتدل والماء الدافئ.



تحذير! أبدا استخدام المنظفات القاسية أو التبييض!

ما يجب القيام به عقب وقوع حادث

تحذير! حادث قد يؤدي إلى تلف مقعد سيارة الطفل غير معترف بها للعين المجردة. يرجى استبدال مقعد بعد وقوع حادث. عندما تكون في شك، استشر الموزع أو الشركة المصنعة.

خدمة المنتج الحياة

تم تصميم CYBEX SOLUTION M-FIX SL لتلبية مواصفاتها لكل خدمة الحياة من حوالي 7 سنوات. لكن، وكما يمكن أن تكون التقلبات في درجات الحرارة كبيرة جدا، سلاطات غير متوقعة من المركبات، النقاط التالية يجب مراعاتها:

- إذا تعرضت السيارة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة، يجب إزالة مقعد سيارة الطفل من السيارة أو مغطاة بقطعة قماش خفيفة.
- تحقق بانتظام جميع قطع من البلاستيك والمعدن من الضرر مقعد، والتشويه أو تغير اللون. إذا لاحظت أي تغييرات، يجب إزالة مقعد سيارة الطفل أو فحص وربما استبدالها من قبل الشركة المصنعة.
- التغييرات في الملمس، وخصوصا الأبيض، طبيعية تماما عند استخدام السيارة وعدم الإساءة إلى أداء المقعد.

REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

CLEANING

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

! **WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX SOLUTION M-FIX SL is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 7 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

ЧИСТКА

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

! **ВНИМАНИЕ!** Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

CYBEX SOLUTION M-FIX SL предназначен для удовлетворения своих технических характеристик в течение всего срока службы - примерно 7 лет. Тем не менее, если присутствуют очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, следующие пункты должны быть соблюдены:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское кресло должно быть удалено от автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сиденья на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, детское кресло должно утилизироваться или проверено и, возможно, заменено у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сиденья.

تصرف

نهاية خدمة الحياة من مقعد السيارة الطفل، يجب أن يتم التخلص منها بشكل صحيح. ويمكن علاج فصل النفايات بشكل مختلف من مكان إلى آخر. لضمان التخلص مقعد سيارة الطفل وفقاً لل، يرجى الاتصال على التخلص من النفايات مؤسسة المحلي أو المجلس المحلي. توضع دائما اللوائح التخلص منها في بلدك.

الكفالة

1. هذه الكفالة تعمل فقط في الدولة التي تم فيها شراء المنتج من قبل تاجر التجزئة أو المستهلك.
2. تغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاث (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). يرجى نفقد المنتج من أي أضرار أو عيوب أو خلل مصنعي فوراً عند الشراء، وأيضاً عند الإستلام في حال تم شراء المنتج من دولة أخرى وخضع لإجراءات التصدير. إحتفظ بقسيمة الشراء بتاريخها كدليل على الشراء.
3. في حال وجود خلل أو عيوب يرجى عدم إستخدام المنتج وإعادته فوراً لتاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه. للحصول على الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه لتاجر التجزئة الذي تم الشراء منه بشكل نظيف وكامل مع إبراز قسيمة الشراء الأصلية كدليل على الشراء (وصل الإستلام أو الفاتورة). الرجاء عدم أخذ المنتج أو شحنه للصانع مباشرة.
4. هذه الكفالة لا تغطي أي أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين، أو الفشل أو عدم الإلتزام بتعليمات الإستخدام المرفقة. تعتبر هذه الكفالة غير صالحة في حال تم إجراء تعديلات على المقعد من قبل شخص غير مخول بذلك أو في حال تم إجراء التعديلات باستخدام أجزاء أو إضافات غير أصلية.
5. لا تحد هذه الكفالة من ولا تؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التصريية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو ضد الشركة المصنعة للمنتج.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY CONDITIONS

- 1) The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.
- 2) The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
- 3) In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
- 4) This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
- 5) This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильной утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того чтобы детское кресло было утилизировано в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- 1) Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.
- 2) Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от трех (3) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
- 3) В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт в чистом виде и полной комплектации продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
- 4) Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
- 5) Эта гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>

CYBEX GmbH
RIEDINGERSTR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

WWW.CYBEX-ONLINE.COM | INFO@CYBEX-ONLINE.COM | WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO